

# RÉSUMÉS / ABSTRACTS

## ESTRATTO

da

STUDI DI LETTERATURA FRANCESE VOL. XLIV (2019)

Rivista Europea

Sous la direction de Concetta Cavallini

Rivista diretta da Giovanni Dotoli

A cura dell'Istituto di Lingua e Letteratura Francese dell'Università di Bari e dell'Istituto di  
Lingua e Letteratura Francese e dei Paesi Francofoni dell'Università di Milano



Leo S. Olschki Editore  
Firenze

BIBLIOTECA DELL' «ARCHIVUM ROMANICUM»

Serie I: Storia, Letteratura, Paleografia

502

# STUDI DI LETTERATURA FRANCESE

RIVISTA EUROPEA

fondata da Enea Balmas

diretta da Giovanni Dotoli

XLIV

2019



LEO S. OLSCHKI EDITORE

MMXIX

# STUDI DI LETTERATURA FRANCESE

## Rivista europea

fondata da Enea Balmas

a cura delle sezioni di Francesistica  
del Dipartimento di Lettere Lingue Arti Italianistica e Culture Comparete  
dell'Università di Bari Aldo Moro  
e del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere  
dell'Università di Milano

*Direttore responsabile*

Giovanni Dotoli (Bari)

*Condirettori*

Nerina Clerici Balmas (Milano) e Liana Nissim (Milano)

*Comitato direttivo*

Pierre Brunel (Paris), Concetta Cavallini (Bari), Maria Colombo Timelli (Milano), Philippe Desan (Chicago), Carolina Diglio (Napoli), Bruna Donatelli (Roma), Carme Figuerola (Lleida), Anna Maria Finoli (Milano), Bernard Franco (Paris), Rosanna Gorris (Verona), Marie Thérèse Jacquet (Bari), Zhao Jia (Zhejiang), Jianying Li (Shanghai), Encarnación Medina Arjona (Jaén), Danguolė Melnikienė (Vilnius), Marco Modenesi (Milano), Alessandra Preda (Milano)

*Redattore capo*

Matteo Majorano (Bari)

*Comitato redazionale*

Celeste Boccuzzi (Bari), Cristina Brancaglioni (Milano),  
Giovanna Devincenzo (Bari), Marcella Leopizzi (Lecce), Iole Morgante (Milano),  
Mario Selvaggio (Cagliari), Eleonora Sparvoli (Milano)

---

Redazione di Bari: Dipartimento di Lettere Lingue Arti Italianistica e Culture Comparete  
Via Garruba 6 • 70121 Bari • Tel. +39.0805717437/41 • Fax +39.0805717533

Redazione di Milano: Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere  
Piazza S. Alessandro 1, 20123 Milano • Tel. +39.02863391162 • Fax +39.0286339166

Amministrazione: Casa Ed. Leo S. Olschki, casella postale 66, 50123 Firenze  
Tel. +39.0556530684 • Fax +39.0556530214 • e-mail: info@olschki.it

Le richieste di scambi vanno indirizzate alla Redazione di Bari.

La rivista «Studi di Letteratura Francese» pubblica in  
italiano, francese, inglese.

Registrazione del Tribunale di Firenze del 17-1-1971, N. 1834

BIBLIOTECA DELL' «ARCHIVUM ROMANICUM»

*Serie I: Storia, Letteratura, Paleografia*

502

# STUDI DI LETTERATURA FRANCESE

RIVISTA EUROPEA

fondata da Enea Balmas

diretta da Giovanni Dotoli

XLIV

2019



LEO S. OLSCHKI EDITORE

MMXIX

*Tutti i diritti riservati*

CASA EDITRICE LEO S. OLSCHKI  
Viuzzo del Pozzetto, 8  
50126 Firenze  
[www.olschki.it](http://www.olschki.it)

ISSN 0585-4768

ISBN 978 88 222 6699 6

## INDICE / TABLE DES MATIÈRES

### SAGGI / ESSAIS

ENCARNACIÓN MEDINA ARJONA, <i>Fonction normative de la nature dans les écritures de l'errance d'Edgar Quinet et de Gustave Flaubert</i> . . . . .	Pag. 11
CONCEPCIÓN PALACIOS BERNAL, <i>Henry Gréville, femme de lettres</i> . . . »	23
JOLANTA RACHWALSKA VON REJCHWALD, <i>Le corps à l'œuvre. Poétique du portrait ouvert dans La Fortune des Rougon et La Curée d'Émile Zola</i> . . . . .	» 43
FRANCE LAFARGUE, <i>Psaumes du temps : l'Odysée providentielle de Giovanni Dotoli</i> . . . . .	» 53
FRANCESCO PAOLO ALEXANDRE MADONIA, <i>Suppléances du corps et lieux du discours marital dans Point de lendemain de Vivant Denon</i> . . . . .	» 59
GIOVANNI DOTOLI, <i>Lanza del Vasto poeta</i> . . . . .	» 71

### RECENSIONI / COMPTES RENDUS

CONCETTA CAVALLINI, <i>Essais sur la langue de Montaigne. Théories et pratiques</i> , Bari, Cacucci, 2019, 210 p., « Lelia. Collana di studi letterari, linguistici e artistici ». (Giovanni Dotoli) . . . »	87
ÉMILIE BECK SAIELLO – JEAN-NOËL BRET, sous la direction de, <i>Le Grand Tour et l'Académie de France à Rome</i> , Paris, Hermann, 2018, 320 p. (Giovanni Dotoli) . . . . .	» 88
VOLTAIRE, <i>Dictionnaire philosophique [La raison par alphabet]</i> , préface par Étienne Lebeau, texte établi par Raymond Naves et Olivier Ferrer, bibliographie, notes et annexes par Olivier	

Ferret, Paris, Classiques Garnier, 2017, 642 p., « Classiques jaunes. Littératures francophones ». (Giovanni Dotoli) . . .	Pag.	89
BÉATRICE DIDIER, <i>Enserer la musique dans le filet des mots</i> , Paris, Hermann, 2018, 320 p., « Vertige de la langue ». (Giovanni Dotoli) . . . . .	»	89
EMMANUEL GODO, <i>Léon Bloy écrivain légendaire</i> , Paris, Les Éditions du Cerf, 2017, 348 p. (Giovanni Dotoli). . . . .	»	90
PIERRE GLAUDES, <i>Léon Bloy, la littérature et la Bible</i> , Paris, Les Belles Lettres, 2017, 460 p., « Essais ». (Giovanni Dotoli) . .	»	91
PATRICK MIMOUNI, <i>Les mémoires maudites</i> , Paris, Grasset, 2018, 480 p., « Figures ». (Giovanni Dotoli) . . . . .	»	92
<i>L'impatience</i> , « Le nouvel Athanor », n. 29, 260 p. (Giovanni Dotoli) . . . . .	»	93
ANDRÉ SUARÈS, <i>Fragments relatifs à la culture classique</i> , édition d'Antoine de Rosny, Paris, Classiques Garnier, 2019, 552 p., « Bibliothèque de littérature du XX <sup>e</sup> siècle ». (Mario Selvaggio) . . . . .	»	93
GUY DUCREY – JACQUES DUPONT, <i>Dictionnaire Colette</i> , Paris, Classiques Garnier, 2018, 1122 p., « Dictionnaires et synthèses ». (Mario Selvaggio) . . . . .	»	94
Groupe de Recherche sur l'Extrême Contemporain (GREC), <i>Premio Murat. Università di Bari. Un romanzo francese per l'Italia 2001-2017. Pagine per Matteo Majorano</i> , Macerata, Quodlibet, 2019, 208 p., « Ultracontemporanea ». (Marie Thérèse Jacquet) . . . . .	»	95
SILVANA BARTOLI, <i>La felicità di una donna. Émilie du Châtelet tra Voltaire et Newton</i> , Firenze, Leo S. Olschki, 2017, 238 p. (Concetta Cavallini). . . . .	»	96
<i>Moralité de Fortune, Maleur, Eur, Povreté, Franc Arbitre et Destinee</i> , Édition critique de MATTEO ROCCATI, Torino, Rosenberg & Sellier, 2018, 240 p., « Biblioteca di Studi francesi ». (Concetta Cavallini) . . . . .	»	97
GIOVANNI PONTANO, <i>Dialogues latins. I Charon/Charon Antonius/Antonio Asinus/L'Âne</i> , Textes latins, introduction et notes de Francesco Tateo, Traduction française de Joëlle		

Hersant, Édition bilingue, Paris, Les Belles Lettres, 2018, 236 p. (Concetta Cavallini) . . . . .	Pag.	98
CHARLES VION D'ALIBRAY, <i>Le Torrismon du Tasse. Tragedie</i> . Edizione, note e introduzione di Daniela Dalla Valle, Berna, Peter Lang, 2019, 284 p., « Franco-Italica ». (Concetta Cavallini) . . . . .	»	99
ANNA MARIA RAUGEI, <i>Gian Vincenzo Pinelli e la sua biblioteca</i> , Genève, Droz, 2018, 222 p. (Concetta Cavallini) . . . . .	»	100
<i>Arts de poésie et traités du vers français (fin XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles). Langue, poème, société</i> . Sous la direction de NADIA CERNOGORA, EMMANUELLE MORTGAT-LONGUET et GUILLAUME PEUREUX, Paris, Classiques Garnier, 2019, 424 p. (Concetta Cavallini) . . . . .	»	102
JEAN-CHRISTOPHE IGALENS, <i>Casanova. L'écrivain en ses fictions</i> , Paris, Classiques Garnier, 2013, 472 p. (Concetta Cavallini) . . .	»	103
JEANNE DE FLANDREYSY, <i>Correspondance de la Grande Guerre à Folco de Baroncelli</i> , tome I (1914-1915), édition de Colette H. Winn et Colette Trout, Paris, Classiques Garnier, 2018, 870 p. (Giovanna Devincenzo) . . . . .	»	104
DONALD FRAME, <i>Montaigne. Une vie, une œuvre</i> , traduction de Jean-Claude Arnould, Nathalie Dauvois et Patricia Eichel-Lojkine, Paris, Classiques Garnier, 2018, 615 p., « Classiques Jaunes ». (Giovanna Devincenzo) . . . . .	»	104
ÉLODIE RIPOLL, <i>Penser la couleur en littérature. Explorations romanesques des Lumières au réalisme</i> , Paris, Classiques Garnier, 2018, 492 p. (Giovanna Devincenzo) . . . . .	»	105
FABIEN DUBOSSON, <i>Dés-admirer Barrès. Le prince de la jeunesse et ses contre-lecteurs (1890-1950)</i> , Paris, Classiques Garnier, 2019, 806 p. (Giovanna Devincenzo) . . . . .	»	106
ALBERTO GIACOMETTI, <i>Écrits. Articles, notes et entretiens</i> , Paris, Hermann, 2018, 620 p., « Collection Savoir/Sur l'Art ». (Giovanna Devincenzo) . . . . .	»	107
<i>L'idée de littérature dans l'enseignement</i> , sous la direction de MARTINE JEY et LÆTITIA PERRET, Paris, Classiques Garnier, 2019, 362 p. (Giovanna Devincenzo) . . . . .	»	108



ALBERT CAMUS – AIMÉ CÉSAIRE, <i>Poétiques de la révolte</i> , sous la direction de Alexander Dickow et Buata B. Malela, Paris, Hermann, 2018, 366 p. (Marcella Leopizzi) . . . . .	Pag.	108
<i>Flaubert voyageur</i> , sous la direction d'ÉRIC LE CALVEZ, Paris, Classiques Garnier, 2019, 360 p. (Marcella Leopizzi). . . . .	»	110
<i>Diderot et l'Antiquité classique</i> , sous la direction d'AUDE LEHMANN, Paris, Classiques Garnier, 2018, 390 p. (Marcella Leopizzi) . . . . .	»	111
AURÉLIE BARJONET – JEAN-SÉBASTIEN MACKÉ, sous la direction de, <i>Lire Zola au XXI<sup>e</sup> siècle</i> , Paris, Classiques Garnier, 2018, 472 p., « Colloques de Cerisy – Littérature ». (Venanzia Annese) . . . . .	»	112
FRANÇOIS ARNAUD, <i>La philosophie de Zola. « Faire de la vie »</i> , Paris, Hermann, 2017, 356 p., « Philosophie ». (Venanzia Annese) . . . . .	»	113
HOWARD MAC DULINTHE, <i>Zoè Wellington</i> , Paris, Éditions Sydney Laurent, 2019, 168 p. (Karine Jorand) . . . . .	»	114
RÉSUMÉS / ABSTRACTS . . . . .	»	117

## RÉSUMÉS / ABSTRACTS

### ENCARNACIÓN MEDINA ARJONA, *Fonction normative de la nature dans les écritures de l'errance d'Edgar Quinet et de Gustave Flaubert*

À partir des travaux de Baldine Saint-Girons, qui propose une typologie et une iconographie du sublime dans le paysage, nous proposons l'étude de la fonction normative accordée à la description de la nature par deux textes d'Edgar Quinet et de Gustave Flaubert – *Ahasvérus* (1833) et *Saint Julien l'Hospitalier* (1877) –, on voudrait montrer comment l'écriture s'y délivre de la contrainte de l'alignement des mots sur la page blanche, grâce au sublime qu'y introduit l'évocation d'un paysage.

*Based on the work of Baldine Saint-Girons, who proposes a typology and an iconography of the sublime in the landscape, we propose the study of the normative function accorded to the description of nature by two texts by Edgar Quinet and Gustave Flaubert – Ahasvérus (1833) and Saint Julien l'Hospitalier (1877) –, we would like to show how writing is freed from the constraint of the alignment of words on the blank page, thanks to the sublime evocation of a landscape.*

### CONCEPCIÓN PALACIOS BERNAL, *Henry Gréville, femme de lettres*

Henry Gréville (1842-1902), pseudonyme d'Alice Marie Céleste Fleury, fut l'une de ces femmes du XIX<sup>e</sup> siècle qui osèrent faire de l'écriture leur métier et qui connut un très grand succès populaire à son époque, étant aujourd'hui une grande oubliée. Son œuvre est très hétérogène : des pièces de théâtre, des articles ainsi que plus de soixante romans et des nouvelles très diverses et variées. C'est justement le rapport existant entre les récits très brefs, les longues nouvelles et les romans de cette écrivaine qui peuvent nous servir à évaluer sa contribution à l'histoire du genre narratif.

*Henry Gréville (1842-1902), the pseudonym of Alice Marie Céleste Fleury, was one of those women of the nineteenth century who dared to make writing her craft and who enjoyed a great success during her time, having become today a forgotten literary figure. Her work is very heterogeneous: she wrote plays, articles, as well as more than sixty novels and very diverse and varied short stories. It is precisely the relationship between the short stories and the long stories of this author that we are going to focus on in order to assess her contribution to the history of the narrative genre.*

JOLANTA RACHWALSKA VON REJCHWALD, *Le corps à l'œuvre. Poétique du portrait ouvert dans La Fortune des Rougon et La Curée d'Émile Zola*

L'article se propose d'aborder la problématique du portrait dans les deux premiers romans du cycle *Les Rougon-Macquart*. La spécificité de ces portraits découle du caractère matriciel, originel de *La Fortune des Rougon* et de *La Curée*, qui posent le fondement socio-biologique à l'ascension de cette famille. Le retour au passé est pour Zola un passage obligé pour débattre du présent, et surtout du futur. En témoigne le portrait ouvert, processuel, qui fuit toute détermination ; le portrait ne tend pas à saturer le portrait de détails à la fois précis et réducteurs, mais juste à poser le cadre corporel doté de potentialités.

*The purpose of the article is to discuss the specifics of character portraiture in the first two novels of the Les Rougon-Macquart series. This peculiarity results from the initial nature of the first volumes, whose purpose is to configure the socio-biological conditions of the Rougon-Macquart family. For Zola, the past is an indispensable point of reference to talk about the present and, above all, the future of family members. This is the reason for the particular type of portrait not found in the subsequent volumes of the series: open, indefinite, processual, which tends to circle only the bodily frame that Zola fills not with concrete content but with some potential that can be activated in favorable circumstances.*

FRANCE LAFARGUE, *Psaumes du temps : l'Odysée providentielle de Giovanni Dotoli*

Ces réflexions découlent de la constatation que cette œuvre poétique peut être vue comme le voyage intérieur de son auteur en tant que poète. Elles mettent en lumière les composantes de son odysée providentielle aux accents bibliques et la genèse de son talent qu'il découvrit en son jeune âge alors qu'il luttait contre le funeste sort. Il repose sur sa passion des mots, son attachement à leur musique, leur couleur et leur mouvement dans le temps.

*These thoughts arise from the fact that this poetic work may be perceived as the inner journey of his author as a poet. They highlight the components of his providential odyssey with their biblical flavour together with the genesis of his talent that he discovered when he was young when he was struggling against nasty fate. It is based on his passion for words, his attachment to their music, their colour and their movement over time.*

FRANCESCO PAOLO ALEXANDRE MADONIA, *Suppléances du corps et lieux du discours marital dans Point de lendemain de Vivant Denon*

Cette étude se propose d'analyser le personnage du mari dans la nouvelle *Point de lendemain* de Vivant Denon. Pour ce faire, elle prend appui sur deux concepts fondamentaux : la suppléance du corps, qui dans la nouvelle se réalise à travers un cabinet de délices, et le discours marital issu de la tradition littéraire et en particulier de Rousseau.

*This study aims to analyse the character of the husband in Vivant Denon's short novel Point de lendemain. In order to do this, it takes in consideration two fundamental concepts: the substitution of the body, which in the novel is realized through a cabinet of delights, and the marital discourse issued from the literary tradition and from Rousseau in particular.*

GIOVANNI DOTOLI, *Lanza del Vasto poeta*

Giuseppe Giovanni Lanza del Vasto est connu uniquement pour ses théories philosophiques et pour son engagement civil. Et toutefois il est au fond premièrement et surtout un poète. Sa prose engagée elle-même est un chant lyrique et un hymne à la parole humaine.

*Giuseppe Giovanni Lanza del Vasto is mainly known for his philosophical theories as well as for his civil commitment. Nevertheless, he is first and foremost a poet whose engaged prose is a lyric hymn to the human expression.*

FINITO DI STAMPARE  
PER CONTO DI LEO S. OLSCHKI EDITORE  
PRESSO ABC TIPOGRAFIA • CALENZANO (FI)  
NEL MESE DI DICEMBRE 2019

